1562

डा० कं० एल० श्रीमाली: इसके लिए नोटिस चाहिए।

مولانا أيم-فاروقي: يه استيتملت ميس العامة Heritage of Ancient India على العامة An Anthology of Ancient Indian writings. أس کا ترجمه کیا جا چکا هے-کیا منستر صاحب بتلائين كم كمس نے يه كتاب لکھی ہے اور کس نے اسکا ترجمہ کیا ه ?

**ीमालाना एम० फालकी**: यह स्टंटमेंट में दिया हुआ है कि Heritage of Ancient India-An Anthology of Ancient Indian writings. इसका तर्जना किया जा चुका है। क्या मिनिस्टर साहब बतलाएंगे कि किसने यह किताब लिखी हैं और किस ने इसका तर्ज़मा किया हैं ?]

डा० के० एल० श्रीमाली: Heritage of Ancient India-An Anthology Ancient Indian writings का संस्कृत लिटर'चर से सलेक्शन िकया गया है और प्रोफेसर राघवन इस काम को कर रहे हैं।

PROF. G. RANGA: Sir, may I know the authority which selects the books to be recommended to the UNESCO for being translated into different languages? Is it any Board that the Government of India have constituted, or some Commission?

DR. K. L. SHRIMALI: The Indian National Commission.

Prof. G. RANGA: May I know whether any attempt has been made to suggest to them the translation of either Mahatma Gandhi's autobiography or the volume that was published under our Chairman's leadership at the celebration of his sixtieth birthday?

DR. K. L. SHRIMALI: Well. is a suggestion which the Indian National Commission can always consider.

RAGHIBIR SINH: May I DR. know. Sir, as to who translated these books, especially in the French language? And, are they being translated from the original works or from their translation into English?

DR. K. L. SHRIMALI: is being translated into French Prof. Millay of Paris, and 'Lyrics of Tukaram' is being translated into French by Shri M. J. Piluree, 'Silappadikaram' by somebody else, This translation work is done by different people.

DR. RAGHUBIR SINH: May I know, Sir, whether the persons who have been called upon to translate are translating them from the originals?

DR. K. L. SHRIMALI: Yes, Sir. They are generally translated from the originals

Prof. G. RANGA: We were told that the Government have contributed Rs. 30,000. Are we to understand that that is the full cost of the translations. or the U.N.E.S.C.O. has also contributed something in addition to that?

DR. K. L SHRIMALI: UNESCO will bear half the cost of the publica-

SHRI KANHAIYALAL D. VAIDYA: May I know how many translations have been published.

DR. K. L. SHRIMALI: They are in the process of translation; they have not been published so far.

TEXT BOOKS PUBLISHED BY THE CENTRAL BRAILLE PRESS, DEHRA DUN

\*259 MOULANA M. FARUQI: Will the Minister for Education be pleased to state the number of text books

<sup>&#</sup>x27;Hindi transliteration.

published by the Central Braille Piess, Dehra Dun, in each language during the year 1954-55 and the subjects to which they relate?

THE DEPUTY MINISTER FOR EDU-CATION (DR K L SHRIMALI) A statement giving the requisite information is laid on the Table of the Sabha

## STATEMENT

Language in which text books have been published	No. of books published	Subject
Hindi	Cıv	ool Readers— vics and My- ology
Gujrati	3 Read	er and Pri-
Marathi	2 Read me	der and Pri- r.
Telugu	1 Prin	ncr
: جو رىقرس	ايم - فا <sub>د</sub> وقى	مرولانا
ver same	125 x	لکد کڈ ہ

مولانا ایم - فاروقی : جو رحدرس لکیے کئے هیں وہ کیا لمحدہ بعد میں لکھے گئے هیں - اور پھر انہیں بریں دریس میں حہایا گیا ہے -

ं[मॉलाना एम० फारूकी: जो रीडर्स लिखे गए हैं वे क्या अलिहिटा बाट में लिखे गए हैं और फिर उन्हें बॉल प्रेस में छापा गया हैं?]

डा० के० एस० श्रीमानी सब के लिए में नहीं कह सकता लिखी हुई रीडर्स ही को प्राय ब्रंस में प्रकाशित किया जाता हैं पर हो सकता हैं कि कुछ ओरिजिनल भी लिखें गए हो।

مولانا ایم - وارونی : مدرے عرض کر ہے کا مصلب می که جو علیصدی سے لکم نے گئے ہیں وہ ایک بلا وجم بصندف کے اودر خرجا ہے کدونکہ جو ریڈرین رعایدی غیب انہیں بریس میں ہی

[मॉलाना एम० फारूकी: मंरं अर्ज करने का मतलब यह हैं कि जो अलिहिटा से लिखाए गए हैं, वह एक बिला वजह तसनीफ के उपर खर्ना हैं क्योंकि जो गीडरं रियायती हैं उन्हें प्रेस में ही जुपाया जाना चाहिए।]

डा० के० एल० श्रीमाली: यह अधिकतर उसी तरहकी हे जंगा कि मीन अर्ज किए

مالانا ادم - فارونی : کیا اردو مدن دهی کنچه ریقرس چهان کی دجویز هے ?

ा[मॉलाना एम० फारूका . क्या उर्दा में भी गुरू रीडर्स छपाने की तजवीज हैं?]

डा० कं० एल० श्रीमाली: अभी तक इस तरह का कोर्ट इराइा नहीं किया गया हैं। हम चाहते हैं कि रीडर्स जितनी भाषाओं में निकल सकते हो उननी भाषाओं में निकले।

مولانا ادم - فاروقی : حو استیتمنت دیا هے اس میں دو دہت کم دہاشائدی هیں - ربجنل لعدگوییم کے مقابلے اردو کو تو دہت کافی لوگ حابنے والے سیں - معود خیال میں گورمدت کو اردو میں بھی جہانچ کی بوجہ کرنی چاہیے -

[मॉलाना एम० फारूकी: जो स्टंटमेट दिया हैं उसमें तो बहुत कम भाषाए हैं। रीजनल लेंग-वंज के मुकाबले उर्द्ध को तो बहुत काफी लोग जानने वाले हैं। मंद्र स्थाल में गवर्नमेट को उर्द्ध में भी छापने के बार्य में तवज्जों करनी चाहिए।]

المثارة المثارة हा० कं० एति श्रीमाती: आपने टंक्स्ट बुक के على المثارة المثار

गया हैं। एंसी पूस्तकें काफी भाषाओं में प्रका-शित हुई हैं और उद्भी में प्रकाशित करने का भी जरूर ध्यान सरकार रखेगी।

Oral Answers

SHRI S. N. MAHTHA: Unless the translator knows the language of the original text, how does he translate it?

MR. CHAIRMAN: Well, we are now dealing with Readers.

GOPIKRISHNA VIJAIVAR-SHRI Who is the owner of this GIYA: press?

DR. K. L. SHRIMALI: Government of India

श्री कन्हें बालाल वाँ० बँचा: क्या माननीय मंत्री कपा करके बताएंगी कि टीक्स्ट बुक कहां कहां चल रही हैं ?

डा० के० एस० श्रीमाली : इसके लिये नोटिस चाहिए।

श्रीमती सावित्री वंबी निगम: बंल प्रेस में छपे हुए साहित्य की महंगाई को दंखते हुए क्या कोई स्पेशल गांट ब्लाइन्ड स्कूलीं को एज्केशन मिनिस्टी दे रही हैं?

हा० के० एल० श्रीमाली: हां, जितनी भी पस्तकें हैं उन्हें एक तिहाई कास्ट प्राइस में देती हैं और सस्ती बेचने की कोशिश करती हैं।

Post-School Scholarships FOR THE BLIND

\*260. MOULANA M. FARUQI: the Minister for Education be pleased to state the basis on which Central grant for the award of scholarships to blind students for advanced professional training and higher education is being utilised during the year 1955-56?

THE DEPUTY MINISTER FOR EDU-CATION (DR. K. L. SHRIMALI):

has been decided to make this an entirely Central scheme during 1955-

to Questions

CREATION OF A NEW ADMINISTRATIVE. DEPARTMENT FOR PREVENTION OF CORRUPTION

\*261. SHRI M. VALIULLA: Will the Minister for HOME AFFAIRS be pleased to state:

- (a) whether Government propose to create a new administrative department to check corruption in the Public Services of the Union; and
- (b) if so, when a decision is likely to be taken in the matter?

DEPUTY MINISTER THE HOME AFFAIRS (SHRI B. N. DATAR): (a) No. However, an organisation the "Administrative Vigilance Division" has been created in the Home Ministry. Its functions in the attached note are described which I am placing on the Table of the House.

(b) Does not arise.

## STATEMENT

Measures for dealing with corruption in public services—creation of the Administrative Vigilance Organisa-

The problem of corruption in the Public Services has been very widely discussed in recent years. The causes have been examined and measures for fighting the evil recommended by many committees and authorities. All the thinking has been done and some steps taken, but the results achieved so far cannot be regarded as fully satisfactory. This is because the Cen-Government is an unwieldy machine functioning through numerous departments and agencies spread over a vast area and employing hundreds of thousands of persons in all grades and types of posts. The battle has to be waged on many sectors and in a variety of ways. One of the main reasons for its comparative failure is the fact that no centralised drive, direction and co-ordination has hitherto been provided. It is necessary,